

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 42:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli wy powiecie: Nie osiadzimy w tej ziemi, nie słuchając głosu JAHWE, waszego Boga,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale jeśli powiecie: Nie osiadzimy w tej ziemi. Nie posłuchamy głosu JAHWE, naszego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale jeśli powiecie: Nie zostaniemy w tej ziemi, nie usłuchamy głosu JAHWE, waszego Boga;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale rzeczećli: Nie zostaniemy w tej ziemi, nie słuchając głosu Pana, Boga waszego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz jeśli wy rzeczećli; Nie będziem mieszkać w tej ziemi ani będziem słuchać głosu JAHWE Boga naszego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zaś postanowicie, nie słuchając głosu Pana, waszego Boga: Nie chcemy przebywać w tym kraju
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli jednak powiecie: Nie osiadzimy w tej ziemi, nie słuchając głosu Pana, waszego Boga,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak jeśli powiecie, nie słuchając głosu JAHWE, waszego Boga: Nie będziemy mieszkać w tym kraju,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli jednak powiecie: «Nie chcemy mieszkać w tym kraju», jeśli nie usłuchacie głosu JAHWE, waszego Boga,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli jednak powiecie: "Nie zamieszkamy w tym kraju" - nie słuchając głosu Jahwe, Boga waszego,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо ви скажете: Не сидітимемо в цій землі, щоб не послухатися господнього голосу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdybyście jednak powiedzieli: Nie zostaniemy na tej ziemi – nie słuchając głosu WIEKUISTEGO, waszego Boga,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Lecz jeśli powiecie: ”Nie; nie będziemy mieszkać w tej ziemi!”, by nie usłuchać głosu JAHWE, swego Boga,